

**RZECZPOSPOLITA POLSKA  
MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY  
I BUDOWNICTWA**

REPUBLIC OF POLAND  
Ministry of Infrastructure  
and Construction

REPUBLIK POLEN  
Ministerium für Infrastruktur  
und Bauwesen

РЕСПУБЛИКА ПОЛЬША  
Министерство инфраструктуры  
и строительства

00-928 Warszawa, ul. Chałubińskiego 4/6

tel. (+ 48 22) 630-12-40, fax (+48 22) 630-12-02

№ ДТД-6-0720/ 159 /17

Варшава, 21 марта 2017 г.

**Г-ну А. С. Бакирею  
Директору  
Департамента государственной  
политики в области автомобильного  
и городского пассажирского транспорта  
Министерства транспорта  
Российской Федерации**

*Уважаемый Господин Директор!*

Министерство инфраструктуры и строительства Республики Польша свидетельствует своё уважение Министерству транспорта Российской Федерации и лично Вам, господин Директор.

В соответствии с письмом № 9-147 от 8-ого февраля т.г. передаю – в приложении – информацию относительно заполнения бланка польского разрешения на перевозки грузов, введенного польской стороной с 1-ого января 2017 года.

В случае дальнейших вопросов мы готовы их обсудить в рабочем порядке.

С надеждой на дальнейшее плодотворное сотрудничество остаюсь

С уважением,

Богдан Олексяк

Директор  
Департамента дорожного транспорта

ACZELNIK WYDZIAŁU

Krzysztof Lewczak

21.03.2017.

## LISTA

pytań dotyczących wypełniania i wykorzystywania zezwoleń polskich  
(przesłana przez stronę rosyjską)

1. Na posiedzeniu Komisji Mieszanej w Krakowie 9 listopada 2016 roku, delegacja polska poinformowała, że wypełnienie rubryk „Państwo załadunku” i „Państwo rozładunku” na druku polskiego zezwolenia wzoru 2017 roku jest wymagane również podczas przejazdu pojazdu w stanie próżnym. Jednak rosyjscy przewoźnicy informują, że polscy celnicy wymagają od nich, aby nie wypełniać rubryk „Państwo załadunku” i „Państwo rozładunku” nowego polskiego zezwolenia w przypadku jazdy bez ładunku. Proszę przekazać dodatkowe wyjaśnienia w tej sprawie.

Odpowiedź:

Powyższą kwestię wprost reguluje Rozporządzenie w sprawie wzorów na międzynarodowy przewóz drogowy rzeczy oraz przewozów kabotażowych z dnia 24 czerwca 2016 r. a konkretnie § 5 ust. 1 pkt, 3 który to stanowi, że zezwolenie wypełnia **„w części B – posiadacz zezwolenia, wpisując nazwę i adres przedsiębiorcy, numer rejestracyjny pojazdu, datę pierwszego wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, państwa załadunku i rozładunku oraz ilość przewożonego towaru w kg/l, a w przypadku przejazdu pojazdu bez ładunku – wpisując wyraz: „pusty”**.

Oznacza to, że zezwolenie należy wypełnić również w przypadku jazdy bez ładunku.

2. Na posiedzeniu Komisji Mieszanej polska delegacja poinformowała, że w przypadku wjazdu na terytorium Polski pustego pojazdu dla późniejszego wywozu towaru do kraju trzeciego wymagane jest zezwolenie na przewozy do / z krajów trzecich, ale w niektórych przypadkach pracownicy polskich organów kontrolnych żądają przedstawienia zezwolenia na przewozy dwustronne/ tranzytowe. W związku z tym, proszę poinformować, jakie polskie zezwolenia wymagane jest dla przejazdu pustego pojazdu na jednym z etap następujących przewozów:

2.1 Wjazd pustego pojazdu do Polski, załadunek w Polsce załadunku i wywozu towaru do Belgii, w drodze powrotnej przewóz towaru z Belgii do Rosji przez terytorium Polski;

Odpowiedź do pierwszego przykładu:

Sytuacja opisana powyżej w pierwszym jej etapie dotyczy przewozów realizowanych do/z krajów trzecich taki przewóz powinien odbywać się tylko i wyłącznie na podstawie zezwolenia do/z krajów trzecich. Przewóz powrotny w relacji Belgia – Rosja przez terytorium RP odbywa się w tranzycie, dlatego też wymagane jest zezwolenie tranzytowe.

2.2 Wjazd do Polski z ładunkiem z Białorusi, a następnie wyjazd bez ładunku do Belgii, w drodze powrotnej przewóz towaru z Belgii do Rosji przez terytorium Polski.

Odpowiedź:

Odpowiedź jest analogiczna do sytuacji przedstawionej powyżej

- 3 Czy ważne jest zezwolenia na przewozy do/z krajów trzecich podczas jednego rejsu na kierunku tam i z powrotem? Czy przy tym może nie pokrywać się państwo załadunku przy przewozie tam z państwem rozładunku przy przewozie powrotnym (np. Kazachstan – Polska i Polska – Uzbekistan)?

Odpowiedź:

Przewóz taki może odbyć się tylko i wyłącznie w relacjach kraj załadunku i rozładunku tam i z powrotem. Wyjątkiem będzie wjazd na pusto pod załadunek bądź powrót pustym pojazdem do kraju rejestracji pojazdu ale też do innego kraju na pusto. Tak wynika do z naszych dotychczasowych dyskusji na forum Komisji Mieszanej.

Sprawę możliwości wykonania drugiego przejazdu do

- 4 W jakiej linijce polskiego zezwolenia ("pierwszy przejazd" lub "przejazd powrotny") powinna być zamieszczona informacja o przejeździe przez terytorium Polski w przypadku, gdy pojazd przejechał z Rosji do Włoch przez terytorium Ukrainy, a powracał przez terytorium Polski?

Odpowiedź: W takiej sytuacji kierujący pojazdem obowiązany jest do wpisania daty przekroczenia granicy RP w relacji powrotnej tj. powrotu przez terytorium Polski. Zezwolenie polskie nie było wymagane w relacji Rosja – Ukraina-Włochy. Data wpisana w zezwoleniu powinna odpowiadać dacie faktycznego wjazdu na terytorium Polski.

- 5 Pojazd pusty wjeżdża do Polski bez ładunku, aby odholować do miejsca rozładunku naczepę, której ciągnik nie może kontynuować przewozu z powodu niesprawności. Ile zezwoleń powinien w tym przypadku wykorzystać kierowca ciągnika – jedno czy dwa (pierwsze – dla wjazdu bez naczepy, drugie – dla kontynuowania przewozu z naczepą)?

Odpowiedź: Należy wskazać, iż zgodnie z art. 6 umowy polsko – rosyjskiej z obowiązku okazania zezwolenia zwolnione są przewozy uszkodzonych pojazdów, zarejestrowanych na terytorium państwa jednej z Umawiających się Stron. W przypadku wjazdu samego pojazdu ciągnącego w celu przejęcia naczepy/przyczepy od uszkodzonego pojazdu wymagane jest jedno zezwolenie. Po przejęciu naczepy/przyczepy kierujący dokonuje wpisu nr rejestracyjnego nowego pojazdu w zezwoleniu, wydanym dla pojazdu, który uległ awarii.

- 6 W niektórych przypadkach, polski nadawca daje zadanie doładunku w kilku miejscach. Jak w tym przypadku należy zapisać masę - gdy cały ładunek zostanie załadowany lub zapisywać po każdym załadowaniu, na przykład "9500 kg + 5600 kg"?

W przypadku opisanym powyżej bezwzględnie masa pierwszego ładunku musi być wpisana zgodnie z otrzymanymi dokumentami od nadawcy w trakcie kolejnych doładunków dodatkową masę ładunku można dopisać, lecz nie jest to wymagane. Jednakże dodatkowe dokumenty przewozowe związane z doładowanymi towarami muszą być zawsze okazywane na żądanie służb kontrolnych.

7 Czy należy w zezwoleniu podawać jednostkę masy lub objętości przewożonego ładunku (kg lub l)?

Odpowiedź: Tak, wynika to wprost z zapisu Rozporządzenie w sprawie wzorów na międzynarodowy przewóz drogowy rzeczy oraz przewozów kabotażowych z dnia 24 czerwca 2016r a konkretnie § 5 ust. 1 pkt 3 który to stanowi iż „w części B – posiadacz zezwolenia, wpisując nazwę i adres przedsiębiorcy, numer rejestracyjny pojazdu, datę pierwszego wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, państwa załadunku i rozładunku oraz ilość przewożonego towaru w kg/l, a w przypadku przejazdu pojazdu bez ładunku – wpisując wyraz: „pusty”.

8 Na druku zezwolenia wskazano po polsku "ilość przewożonego towaru w kg / l.", a następnie w tłumaczeniu rosyjskim "ilość przewożonego ładunku w kg / l.". Co należy określić - masę towaru czy masę całego ładunku, tj. towaru i opakowania (palet)?

Odpowiedź: W zezwoleniu należy określić masę przewożonego towaru bez podawania masy opakowania.

9 Pojazd wjeżdża na terytorium Polski na pusto od strony Niemiec dla załadunku powrotnego do Rosji. W jakim momencie w zezwoleniu wypełnia się rubrykę „ilość przewożonego ładunków w kg / l.”

Odpowiedź: Stosownie do obowiązujących w Polsce przepisów Zagraniczny podmiot wykonujący międzynarodowy przewóz drogowy rzeczy jest obowiązany wypełnić blankiet zezwolenia, najpóźniej przed wjazdem na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej pojazdu samochodowego, którym przewóz ten jest wykonywany. Dlatego też kierowca jest w każdym przypadku **zobowiązany dokonać wpisu/deklaracji w jakim stanie, próżnym bądź ładownym dokonuje wjazdu na terytorium Polski.** (w tym przypadku zapis „pusty”) W przypadkach załadunku pojazdu na terytorium Polski (po uprzednim zadeklarowaniu w zezwoleniu wjazdu na pusto) kierujący na każde żądanie służb kontrolny musi okazać dokumenty przewozowe potwierdzające dokonanie takiego załadunku na terytorium Polski.